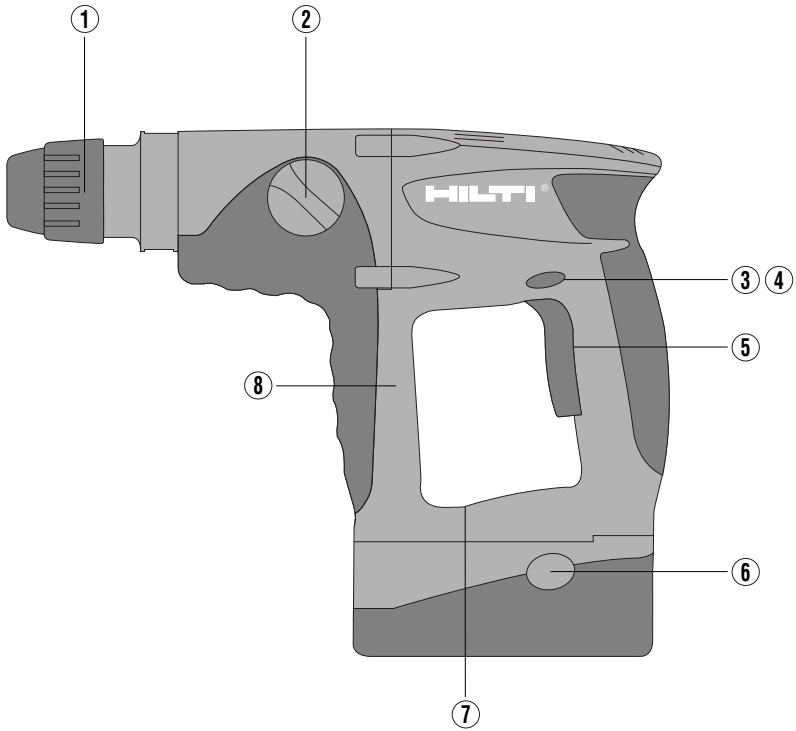
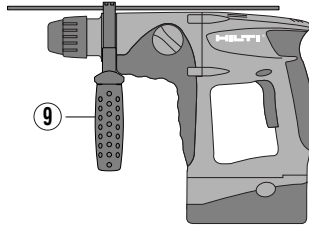
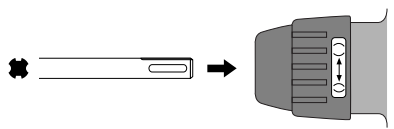
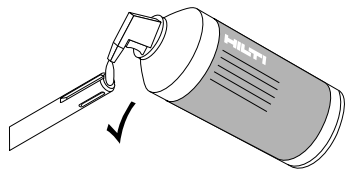
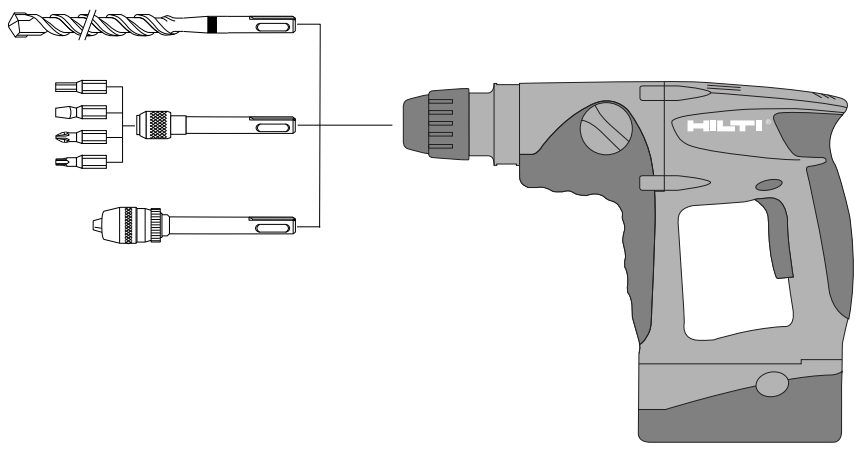
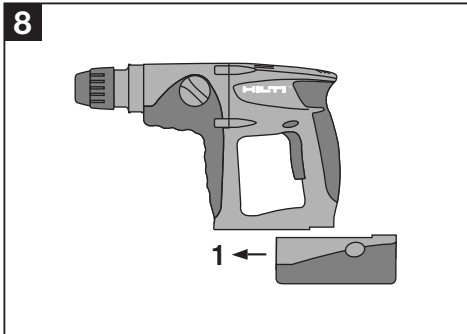
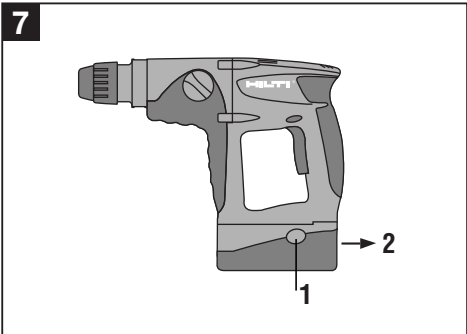
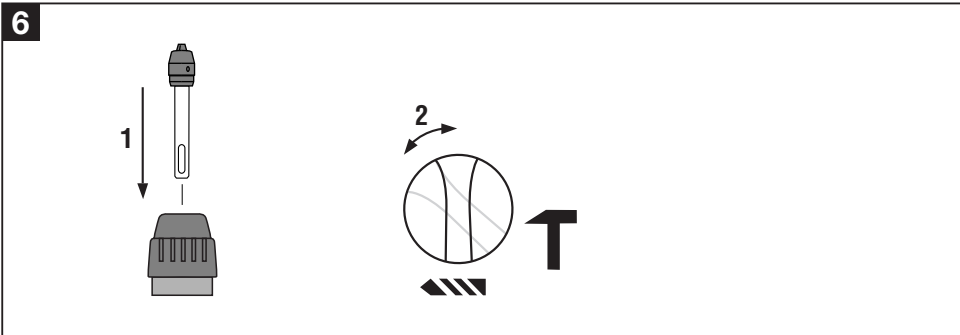
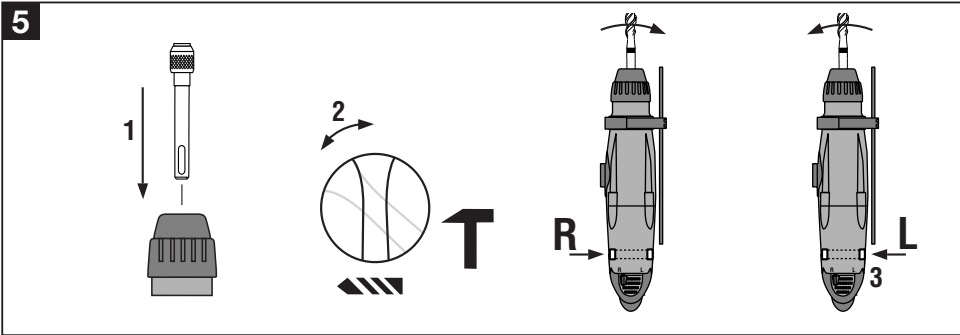
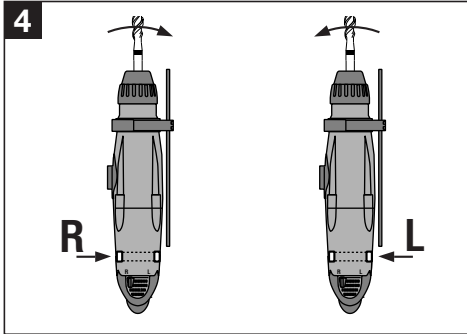
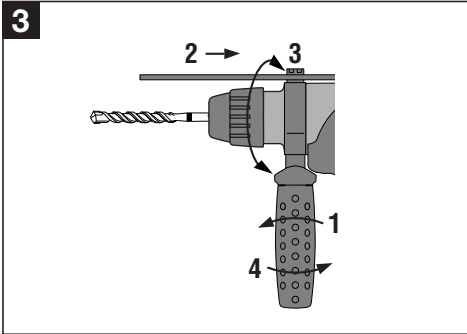


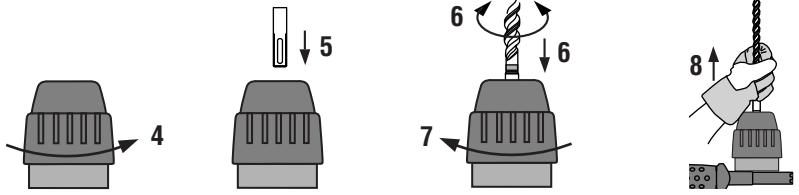
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
原版操作说明	cn







9



Akumulatorowa wiertarka udarowa TE 2-A

Przeczytaj koniecznie tę instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia.

Przechowuj tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.

Przekazuj urządzenie innym osobom wyłącznie wraz z tą instrukcją obsługi.

Elementy obsługi i podzespoły urządzenia 1

- ① Uchwyt narzędziowy
- ② Przełącznik wyboru funkcji
- ③ Przełącznik lewych/prawych obrotów
- ④ Zatrzymanie silnika
- ⑤ Włóżnik (z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej)
- ⑥ Przycisk odblokowujący akumulator (2 sztuki)
- ⑦ Tabliczka identyfikacyjna
- ⑧ Uchwyt
- ⑨ Uchwyt boczny z ogranicznikiem głębokości (opcja)

Spis treści	Strona
1. Informacje ogólne	171
2. Opis	172
3. Narzędzia i osprzęt	172
4. Dane techniczne	173
5. Informacje dot. bezpieczeństwa	174
6. Przygotowanie do pracy	176
7. Obsługa	177
8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia	178
9. Usuwanie usterek	179
10. Utylizacja	179
11. Gwarancja producenta na urządzenie	180
12. Deklaracja zgodności WE (oryginał)	180

1. Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

-OSTROŻNIE-

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

-WSKAZÓWKA-

Są to wskazówki użytkowe oraz inne przydatne informacje.

1.2 Piktogramy

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi

Znaki nakazu



Używać okulary ochronne



Nosić ochronę słuchu



Używać maskę pyłoszczelną



Używać rękawice ochronne

Symbol



Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytaj instrukcję obsługi



Przekaż odpady do ponownego wykorzystania

- V = Volty
 --- = Prąd stały
 n_o = Prędkość obrotowa pomiaru (jałowa)
 /min = Obroty na minutę
 T = Wiercenie udarowe
 = Wiercenie

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdziesz na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymaj okładkę otwartą. Pojawiające się w niniejszej instrukcji słowo «urządzenie» oznacza zawsze wiertarkę udarową TE 2-A z akumulatorem.

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu, nr artykułu, rok produkcji oraz stan techniczny urządzenia umieszczono na tabliczce identyfikacyjnej. Oznaczenie seryjne znajduje się z lewej strony obudowy silnika. Przepisz te oznaczenia do Twojej instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powołuj się zawsze na te dane.

Typ:

Nr seryjny:

2. Opis

TE 2-A jest akumulatorową wiertarką udarową do użytku profesjonalnego. Ergonomiczny uchwyt elastomero- wy zmniejsza zmęczenie ręki i oferuje dodatkową ochronę przed przypadkowym poślizgiem.

W zakres dostawy wchodzi: Urządzenie, akumulator B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd lub B24/3.0 NiMH, ładowarka C 7/24 lub C 7/36-ACS, instrukcja obsługi, walizka transportowa lub karton.

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie TE 2-A jest akumulatorową wiertarką udarową do wkręcania i odkręcania śrub, wiercenia w stali, drewnie i ścianach oraz wiercenia udarowego w betonie i ścianach.

Do zastosowania w warunkach pracy takich jak: nowe budowy, rozbudowy, przebudowy i renowacje.

- Urządzenie przewidziane jest do pracy ciągłej.
- Urządzenie może być używane tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używaj urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- Używaj tylko narzędzia i akcesoria przewidziane dla tego urządzenia.
- Akumulator przewidziany jest wyłącznie do użytku w urządzeniach rodziny Hilti-24V.
- Używaj tylko zalecanych prostowników.



- Nie zezwala się na manipulacje lub wprowadzanie zmian w urządzeniu.

- Aby uniknąć zagrożeń, używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów i urządzeń dodatkowych.
- Stosuj się do wskazówek dot. użytkowania, konserwacji i utrzymania urządzenia zawartych w tej instrukcji obsługi.
- Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

2.2 Wymagania stawiane użytkownikowi

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku profesjonalnego.
- Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany i przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.
- Zachowaj należyłą ostrożność. Uważaj na to, co robisz. Przystępuj do pracy z rozważą. Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś rozkojarzony.

2.3 Ważniejsze cechy urządzenia

- Uchwyt tłumiący wibracje (elastomer)
- Bezstopniowa regulacja obrotów
- Trwałe smarowanie przekładni i sprzęgła
- Automatycznie odłączane szczotki węglowe
- Funkcja prawych/lewych obrotów
- Przełącznik wyboru funkcji z funkcją wiercenia i wiercenia udarowego

3. Narzędzia i osprzęt

Uchwyt boczny i ogranicznik głębokości	Opcjonalnie
Smar	Opcjonalnie
Ściereczka	Opcjonalnie
Prostownik	C 7/24
Prostownik	C 7/36-ACS
Prostownik	TCU 7/36
Akumulator	B24/2.0 NiCd (w zależności od kraju)
Akumulator	B24/2.4 NiCd (w zależności od kraju)
Akumulator	B24/3.0 NiMH
Walizka do transportu/karton	
Adapter rdzeniowy	BAP 24

4. Dane techniczne

Urządzenie	TE2-A
Napięcie znamionowe	24 V ---
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003	3,9 kg
Wymiary (Dł. x Wys. x Szer.)	325 x 260 x 92 mm
Jałowa prędkość obrotowa	980/min
Prędkość obrotowa	900/min
Ilość uderzeń	0 ... 74 Hz (0 ... 4410 uderzeń/min)
Energia jednego uderzenia	1,5 Joule
Uchwyt narzędziowy	TE-C
Wiercenie udarowe w betonie i ścianach	4 do 16 mm
Zakres wiercenia w drewnie	3 do 13 mm
Zakres wiercenia w metalu	3 do 10 mm
Śruby z adapterem bit	
– śruby do drewna	do 6 mm
– śruby HUD	do 6 mm
Sterowanie prędkością obrotową	elektroniczne, poprzez włącznik
Prawe/lewe obroty	elektr. przełącznik z blokadą przełączania podczas pracy
Przekładnia zamknięta hermetycznie i trwale smarowana (bezobsługowa)	

-WSKAZÓWKA-

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Dane o hałasie i wibracjach (pomiar zgodny z EN 60745):

Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A: 97 dB (A)

Typowy poziom energii akustycznej, według skali A: 86 dB (A)

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.

Używaj ochraniaczy słuchu!

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji)

mierzone według EN 60745-2-1 Wiercenie w metalu, ($a_{h,D}$) 2,5 m/s²

pomiar według EN 60745-2-6 Wiercenie udarowe w betonie, ($a_{h,HD}$) 14,5 m/s²

Tolerancja błędów (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji: 1,5 m/s²

Akumulator	B24/2.0 NiCd	B24/2.4 NiCd	B24/3.0 NiMH
Napięcie znamionowe	24 V ---	24 V ---	24 V ---
Pojemność akumulatora	24 V × 2,0 Ah = 48 Wh	24 V × 2,4 Ah = 58 Wh	24 V × 3,0 Ah = 72 Wh
Waga	1,38 kg	1,45 kg	1,43 kg
Kontrola temperatury	tak	tak	tak
Rodzaj ogniw	NiCd wersja SUB C	NiCd wersja SUB C	NiMH wersja SUB C
Blok ogniw	20 sztuk	20 sztuk	20 sztuk

Zmiany techniczne zastrzeżone

5. Informacje dot. bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Używane w dalszej części pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z kablem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.

5.1.1 Miejsce pracy

- Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy. Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Przy użyciu tego narzędzia nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzi nie należy pozwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać trójników wspólnie z uziemnionymi narzędziami. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. W przypadku kontaktu cielesnego z uziemnieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią. Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać kabla wbrew jego przeznaczeniu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia urządzenia, zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy chronić przed wpływem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku wykonywania tym elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz, który dopuszczony został do używania na zewnątrz. Zastosowanie przedłużacza odpowiedniego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z

rozważą. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, hełm ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że wyłącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. Przenosząc urządzenie z wciśniętym przełącznikiem lub podłączając urządzenie do sieci z włączonym przełącznikiem, można spowodować wypadek.
- Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze. Narzędzia lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zachować bezpieczną postawę i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie należy zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Zastosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenieniem się pyłów.

5.1.4 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzi, które są do niej przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.
- Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać na użyt-

kowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.

- e) Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, iż mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*
- f) Należy dbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste. *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zacinają się i łatwiej się je prowadzi.*
- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla tego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. *Używanie elektronarzędzi do innych prac, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5.1.5 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami zasilanymi akumulatorami

- a) Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone. *Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może prowadzić do wypadków.*
- b) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. *Istnieje niebezpieczeństwo pożaru ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów, gdy użyte zostaną w niej inne akumulatory.*
- c) W elektronarzędziach należy używać jedynie przewidzianych dla nich akumulatorów. *Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.*
- d) Nie używany akumulator należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. *Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.*
- e) Przy niewłaściwym użytkowaniu możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spryskać narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. *Wyciekający elektrolit akumulatorowy może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.*

5.1.6 Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

5.2 Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

5.2.1 Bezpieczeństwo osób

- a) Noś ochraniacze słuchu. *Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.*
- b) Korzystaj z dodatkowych uchwytych dostarczonych wraz z urządzeniem. *Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.*
- c) Trzymaj urządzenie zawsze oburącz za przewidziane do tego celu rękojeści. Utrzymuj rękojeści w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub zaoilejone.
- d) Ustaw uchwyt boczny w żądanej pozycji i upewnij się, że został właściwie zamontowany i porządnie zamocowany.
- e) Unikaj dotykania wirujących części. Włącz urządzenie dopiero na stanowisku pracy.
- f) Unikaj uruchamiania urządzenia bez nadzoru. Nie przenoś urządzenia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku. Gdy urządzenie nie jest używane, np. podczas przerwy w pracy, przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, przy wymianie narzędzi oraz podczas transportu, należy odłączyć od niego akumulator.
- g) Wiertarkę używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i gdy znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- h) Rób przerwy w pracy oraz wykonuj ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- i) Zabezpiecz strefę za ścianą, w której wykonywany jest otwór w przypadku otworów przelotowych oraz w przypadku stosowania długich wiertła.
- j) Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.
- k) Przechowując lub transportując urządzenie należy aktywować blokadę włączenia (przełącznik P/L w położeniu środkowym).
- l) Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.
- m) Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.
- n) Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać systemu odsysania zwiercin. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwiercin, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakłada-**

pl

nie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

5.2.2 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Zastosuj urządzenie mocujące lub imadło, aby zamocować obrabiany przedmiot. Będzie on w ten sposób przytrzymywany pewniej niż za pomocą dłoni, a ponadto będziesz miał obie ręce wolne w celu obsługi urządzenia.**
- Sprawdź, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.**
- W przypadku ryzyka uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty. Jeśli dojdzie do zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieostrożnie części metalowe znajdują się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.**

5.2.3 Bezpieczeństwo elektryczne

- Zanim rozpoczniesz pracę sprawdź strefę roboczą, np. za pomocą wykrywacza metali, czy nie występują ukryte przewody elektryczne, gazowe i rurociągi. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrnie uszkodzisz przewód elektryczny. Istnieje zagrożenie porażenia prądem.**

5.2.4 Miejsce pracy

- Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**
- Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Uwalniane podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie**

dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.

5.2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.



Używać okulary ochronne



Używać ochraniaczy uszu



Używać rękawic ochronnych



Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

5.2.6 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami zasilanymi akumulatorami

- Upewnij się, że zewnętrzne ścianki akumulatora są czyste i suche, zanim włożysz go do odpowiedniej ładowarki w celu naładowania.**
- Skontroluj prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu. Upadek akumulatora może stanowić zagrożenie dla Ciebie i/lub dla innych.**
- Po zakończeniu okresu użytkowania akumulatora należy zutylizować go w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.**
- Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamaniami, pogiętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**

pl

6. Przygotowanie do pracy



- Przeczytaj i zastosuj się do wskazań bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi.
- Nowy akumulator musi zostać koniecznie prawidłowo naładowany po raz pierwszy przed uruchomieniem, aby ogniwa właściwie się naładowały. Nieprawidłowo przeprowadzone pierwsze ładowanie może prowadzić do trwałego ograniczenia pojemności akumulatora.
 - w przypadku prostowników C 7/24 i TCU 7/36 ładuj przez 24 h w trybie normalnym lub przez 12 h w trybie odświeżania.
 - prostownik C 7/36-ACS rozpoznaje automatycznie, czy konieczne jest tzw. pierwsze ładowanie, czy też wystarczy tryb normalny.

-WSKAZÓWKA-

- Urządzenie wolno używać tylko z akumulatorami B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd lub B24/3.0 NiMH.
- Przy niskich temperaturach zmniejsza się sprawność akumulatorów.
- Przechowuj akumulatory w temperaturze pokojowej.
- Nigdy nie trzymaj akumulatorów na słońcu, na grzejnikach lub za szybą.
- Nie używaj akumulatora aż do całkowitego wyczerpania energii. W odpowiednim momencie zmieniaj akumulator na świeżo naładowany. Jednocześnie zadbaj o to, aby wyczerpany akumulator został od razu ponownie naładowany.

6.1 Montowanie uchwytu bocznego (opcja) **13**

-WSKAZÓWKA-


Do dwóch zamontowanych na stałe uchwytów można zamontować dodatkowo ruchomy uchwyt boczny (o-



pcja). Zwiększa on bezpieczeństwo użytkowe szczególnie w przypadku natrafienia podczas wiercenia na zbrojenia.

1. Poluzuj mocowanie uchwyty boczny obracając go wokół własnej osi.

2. Nasuń uchwyt boczny (obejmę zaciskową) poprzez uchwyt narzędziowy na trzon urządzenia.
3. Ustaw uchwyt boczny w żądanej pozycji.
4. Zablockuj uchwyt boczny, obracając go wokół własnej osi.

7. Obsługa

	-OSTROŻNIE-
	<ul style="list-style-type: none"> ● Urządzenie oraz proces wiercenia i wkręcania śrub powodują hałas. ● Zbyt duży hałas może uszkodzić słuch. ● Używaj ochrony słuchu.

 	-OSTROŻNIE-
	<ul style="list-style-type: none"> ● W wyniku wiercenia lub wkręcania może dojść do odprysków obrabianego materiału. ● Odpryskujący materiał może uszkodzić skórę, drogi oddechowe oraz oczy. ● Używaj ochrony oczu oraz maski przeciwpyłowej.

7.1 Ustawianie prawych/lewych obrotów 4

Za pomocą przełącznika prawych/lewych obrotów można wybrać kierunek obrotów narzędzia ③. Zastosowana blokada uniemożliwia przełączanie kierunku w czasie pracy silnika.

W położeniu środkowym włącznik/wyłącznik jest zablokowany.

- Wciśnij przełącznik w prawo (w kier. działania urządzenia) = prawe obroty.
- Wciśnij przełącznik w lewo (w kier. działania urządzenia) = lewe obroty.

7.2 Śruby z adapterem bit 5

1. Włóż adapter bit z końcówką TE-C w uchwyt narzędziowy i zablokuj uchwyt narzędziowy.
2. Obróć przełącznik wyboru funkcji na symbol wiercenia.
3. Za pomocą przełącznika biegu w prawo/lewo wybierz kierunek obrotów urządzenia.

7.3 Wiercenie udarowe

1. Przełącz przełącznik prawych/lewych obrotów na prawe obroty ③.
2. Obróć przełącznik wyboru funkcji na symbol wiercenia udarowego ②.

7.4 Wiercenie z uchwytem szybkoocucyjnym 6

1. Włóż uchwyt szybkoocucyjny z końcówką TE-C w uchwyt narzędziowy i zablokuj uchwyt narzędziowy.
2. Obróć przełącznik wyboru funkcji na symbol wiercenia.

-OSTROŻNIE-

Podczas wiercenia wiertłami o dużych średnicach, a także podczas wiercenia otworów blokada wiertła może wytworzyć duży moment obrotowy. Trzymaj urządzenie zawsze oburącz za przewidziane do tego celu rękojeści.

7.5 Włączanie/wyłączanie

Jeśli przez zablokowane wiertło silnik wiertarki zatrzyma się na dłużej niż 2–3 sekundy, wyłącz urządzenie, aby uniknąć jego uszkodzenia.

1. Przez powolne wciskanie włącznika można płynnie zmieniać prędkość obrotową od 0 do prędkości maksymalnej.

7.6 Wymywanie akumulatora (obsługa 2 palcami) 7

1. Wciśnij oba przyciski odblokowujące.
2. Wsuń akumulator z urządzenia ku tyłowi.

7.7 Zakładanie akumulatora 8

Używaj tylko akumulatorów Hilti B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd lub B24/3.0 NiMH.

1. Wsuń akumulator od tyłu w urządzenie, dopóki zastrzak nie kliknie słyszalnie po raz drugi.

7.8 Ładowanie akumulatora





Akumulator nie może być naładowany poprzez adapter rdzeniowy.

Używaj wyłącznie prostowników Hilti C 7/24, C 7/36-ACS oraz TCU 7/36.



Niewłaściwe użycie może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, przegrzania lub wycieku żrącej substancji z akumulatora.

Przed rozpoczęciem ładowania zapoznaj się z instrukcją obsługi prostownika.



7.9 Zmiana narzędzia

 	-OSTROŻNIE-
	<ul style="list-style-type: none"> ● Podczas użytkowania narzędzie może się nagrzewać. ● Może dojść do poparzenia dłoni. ● Podczas wymiany narzędzi noś rękawice ochronne.

7.9.1 Zakładanie narzędzi

1. Odłącz akumulator od urządzenia.
2. Sprawdź, czy chwyt narzędzia jest czysty i lekko nasmarowany. W razie konieczności oczyść go i nasmaruj.
3. Sprawdź czystość i stan powierzchni uszczelniającej pierścienia przeciwpyłowego. W razie konieczności wyczyść pierścień przeciwpyłowy, lub wymień go w przypadku uszkodzenia krawędzi uszczelniającej.
4. Przekręć uchwyt narzędziowy do symbolu .
5. Włóż narzędzie do oporu w uchwyt narzędziowy.
6. Przekręć narzędzie tak, aby się zablokowało.
7. Przekręć uchwyt narzędziowy z powrotem do symbolu .
8. Pociągnij za narzędzie, aby skontrolować, czy się zablokowało.

7.9.2 Wymywanie narzędzia

1. Odłącz akumulator od urządzenia.
2. Przekręć uchwyt narzędziowy do symbolu .
3. Wyciągnij narzędzie z uchwytu narzędziowego.
4. Z powrotem przekręć uchwyt narzędziowy do symbolu .

8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia

8.1 Konserwacja narzędzi

Usuwać przywierający brud i chroń powierzchnie swoich narzędzi przed korozją, przecierając je od czasu do czasu szmatką zwilżoną olejem.

8.2 Konserwacja urządzenia



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyjmij akumulator, aby wykluczyć przypadkowe uruchomienie urządzenia!

-OSTROŻNIE-

Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru.

Nigdy nie używaj urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szcztotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

8.3 Utrzymanie we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzaj wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontroluj, czy wszystkie przełączniki prawidłowo działają. Nie używaj urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub

przełącznik nie działa prawidłowo. Zleć naprawę urządzenia serwisowi Hilti.

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

8.4 Konserwacja akumulatora

Dopilnuj, aby styki akumulatora były wolne od pyłu i smarów. W razie potrzeby przeczyszć styki czystą szmatką. Nie pracuj z urządzeniem do całkowitego wyczerpania akumulatora. Może to prowadzić do uszkodzenia jego ogniw. Gdy tylko moc akumulatora wyraźnie się zmniejszy, naładuj go ponownie.

Raz w miesiącu albo najpóźniej wtedy, gdy sprawność akumulatora wyraźnie spada, przeprowadzaj ładowanie w trybie odświeżania:

– w przypadku prostowników C 7/24 i TCU 7/36 ładuj przez 24 h w trybie normalnym lub przez 12 h w trybie odświeżania.

– prostownik C 7/36-ACS rozpoznaje automatycznie, czy konieczne jest tzw. pierwsze ładowanie, czy też wystarczy tryb normalny.

Jeśli odświeżanie nie doprowadzi do spodziewanych rezultatów, zaleca się diagnozę w serwisie Hilti.

8.5 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych oraz prac związanych z utrzymaniem urządzenia we właściwym stanie technicznym należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie instalacje zabezpieczające.

9. Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulator niepodłączony prawidłowo lub wyczerpany. Błąd natury elektrycznej.	Zatrząsk akumulatora musi kliknąć słyszalnie 2x wzgl. akumulator musi zostać naładowany. Wymij akumulator z urządzenia i przekaż go do serwisu Hilti.
Brak udaru.	Kontrola przełącznika wyboru funkcji.	Przełącznik wyboru funkcji obrócić na symbol «wiercenie udarowe».
Włącznik/wyłącznik nie daje się wcisnąć lub jest zablokowany.	Przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (transportowej).	Wciśnij w lewo lub prawo przełącznik kierunku obrotów.
Obroty nagle drastycznie spadają.	Kończy się pojemność elektryczna akumulatorów.	Zmień akumulator oraz naładuj ten wyczerpany.
Akumulator wyczerpuje się szybciej niż zwykle.	Nieoptymalny stan akumulatora.	Przeprowadź ładowanie w trybie odświeżania (patrz instrukcja obsługi prostownika)
Akumulator nie wchodzi się ze słyszalnym kliknięciem.	Zabrudzone zaczepty akumulatora.	Przeczyść zaczepty i podczep akumulator. Jeśli problem występuje nadal, udaj się do najbliższego serwisu Hilti.
Silne nagrzewanie się urządzenia lub akumulatora.	Usterka elektryczna. Urządzenie jest przeciążone. (przekroczone granice użytkowe)	Natychmiast wyłącz urządzenie, wymij akumulator i udaj się do serwisu Hilti. Wybór urządzenia zgodnie z zastosowaniem.

pl

10. Utylizacja



Przełącz odpady do ponownego wykorzystania

Urządzenia Hilti zostały wyprodukowane w dużej mierze z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat możesz uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.

Zużyte akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami lub oddawać z powrotem do Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody

bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następne, straty lub koszty związane z zastowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenia lub uszkodzone części należy przestać bezwzględnie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12. Deklaracja zgodności EG (oryginał)

Nazwa:	Akumulatorowa wiertarka udarowa
Oznaczenie typu:	TE 2-A
Rocznik konstrukcji:	2003

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw i norm: 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU, 2004/108/EG.

Dokumentacja techniczna:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA
Quality and Process Management
Business Area
Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition

01/2012



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2842 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

304444 / A3

